

## من آزمایش پوستی مثبت توبرکلوز دارم

### معلومات صحت عامه

اگر تست IGRA منفی و عکس سینه شما صاف باشد، میتوانید مطمئن باشید که به احتمال اغلب TST مثبت به علت واکنش شدن قبلی بی سی جی است.

اگر آزمایش خون مثبت و عکس سینه شما صاف است، این دلالت به آن دارد که در گذشته احتمالاً در معرض تی بی قرار گرفته اید. میکروبهای تی بی میتواند در وجود شما به مدت طولانی زندگی کنند بدون اینکه شمارا مریض سازند. این را بنام تی بی پنهان (خفته) یاد میکنند. شما این میکروبهای خفته را به دیگران انتقال نمی دهید.

کسانی که تی بی خفیه دارند، 10 فیصد خطر انکشاف به تی بی فعال را در طول زندگی خود دارا میباشند. اگر میکروبهای تی بی بیدار و فعال شوند و یا در وجود شما تکثیر کنند، مرض تی بی فعال در وجود شما انکشاف میابد. بعضی از تکلیفی های صحی و تداوی های طبی این خطر را افزایش داده میتوانند.

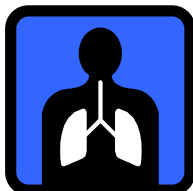
اگر شما به یک دوکتور متخصص معرفی شوید، وی شمارا معاینه نموده و در مورد پلان با شما صحبت میکند: که این ممکنست عکس گیری های بیشتر از سینه برای چند سال باشد یا یک دوره تداوی با انتی بیوتیک (دوهای ضد میکروب) که بنام ایزونیازید یاد میشود. این دوا چانس آنرا که دچار مرض فعال تی بی شوید کم میکند.

وقتی یکبار تست پوستی مثبت داشتید، احتمالاً این تست در آینده هم اگر تست دوباره انجام دهید مثبت خواهد ماند. هر وقت اگر از شما خواسته شود که یک TST دیگر داشته باشید، داکتر یا نرس (پرستار) را از نتیجه مثبت قبلی خود آگاه سازید و همیشه ریکارد تست های پوستی خود را نگهدارید.

#### به خاطر داشته باشید:

- شما به مرض تی بی دچار نیستید، دلیلی وجود ندارد که هیچکدام از فعالیتهای روزانه خود را توقف دهید.
- شما میکروبهای تی بی خفته را به خانواده و دوستان خود سرایت نمیدهید.
- یک نرس تی بی از اداره صحت عامه با شما در تماس خواهد بود و اگر چنانچه به پیگیری بیشتر ضرورت باشد به شما اطلاع داده خواهد شد.

برای معلومات بیشتر با بخش کنترل تی بی شماره 160 651 1300 در تماس شوید.



## آزمایش پوستی مثبت توبرکلوز چه معنی دارد؟

تست پوستی برای آزمایش توبرکلوز (سل)، به نام آزمایش مانتو ویا تست پوستی توبرکلوز یاد میشود. (TST)

یک نرس صحت عامه جای زرق در بازوی شما را که یک پندیدگی کتله مانند بعد از 2-3 روز در آنجا رشد نموده، اندازه گیری کرده است. این به این معنی است که شما یک آزمایش پوستی مثبت دارید.

### آزمایش پوستی مثبت شما نشان دهنده هر یکی از حالات ذیل شده میتواند:

- با میکروب تی بی آلوده شده اما مریض نشده اید، زیرا دستگاه مصنونیته وجود شما توانسته است که این میکروب را کنترل کند. تمام میکروب ها توسط دستگاه مصنونیته وجود شما نابود نشده اند بعضی از آنها در وجود شما خوابیده اند.
- میکروبهای خوابیده فعال گردیده اند و شما به خاطر یافتن میکروبهای فعال در وجود خود باید آزمایش های بیشتری را انجام دهید.
- در گذشته در مقابل تی بی با واکنش کردن بی سی جی مصنون شده اید (که جای زخم آن در بازوی شما باقیست).
- ویا اینکه در گذشته دچار تی بی بوده اید و به خاطر آن ممکنست تداوی شده یا نشده باشید.

اگر نتیجه آزمایش پوستی شما مثبت باشد، پیگیریهای بیشتر طبی به شما توصیه خواهد شد.

این پیگیریها ممکنست شامل اینها گردند:

- عکس گیری از سینه تا دیده شود که آیا کدام علامه و جای زخم در شش شما وجود دارد.
- یک نوع تست خون که به نام IGRA یاد میشود و در فرق گذاری بین واکنش شدن قبلی بی سی جی و عفونت تی بی کمک میکند. در استرالیا تست IGRA بنام Quantiferon TB Gold® - یاد میشود.
- معرفی به یک دوکتور متخصص که به شما ممکنست تست های بیشتر ویا تداوی توصیه کند.
- آزمایش بلغم اگر علایم مرض تی بی مانند سرفه، تب، عرق کردن، خستگی یا وزن باختن را داشته باشید.

# I have a positive skin test for Tuberculosis

Public health information

## What does a positive TB skin test mean?

A skin test for Tuberculosis (TB) is also called a Mantoux test or Tuberculin skin test (TST).

A Public Health Nurse measured your arm where the injection was given and a swollen lump has developed after 2-3 days. This means you have a positive skin test.

### Your positive skin test may indicate any of the following:

- That you have been infected by the TB germ but you have not become sick because your immune system is able to control the germ. Not all the TB germs are killed by your immune system and some remain sleeping in your body.
- That the sleeping TB germs have become active and you need to have more tests to look for the active germs in your body
- That you have been immunised for TB in the past with a BCG vaccination (which leaves a scar on your arm), or
- That you have previously had TB and you may or may not have been treated for this in the past.

If you have a positive skin test result you will be offered further medical follow-up.

This may include:

- A **chest x-ray** to see if there are any marks or scars on your lungs.
- A type of **blood test** known as an IGRA which can help tell the difference between previous BCG vaccination and TB infection. In Australia the IGRA test is called Quantiferon-TB Gold®
- **Referral** to a specialist doctor, who will recommend any further tests or treatment.
- A **sputum** (phlegm) test if you are experiencing any symptoms of TB disease such as a cough, fever, sweats, tiredness or weight loss.

If the IGRA test is **negative** and your chest x-ray is **clear**, you can be reassured that the positive TST is most likely due to previous BCG vaccination.

If the blood test is **positive** and your chest x-ray is clear, this indicates you have probably been exposed to TB in the past. TB germs can live in your body for long periods of time without making you sick. This is called **latent (sleeping) TB**. You cannot pass these sleeping germs on to anyone else.

People with latent TB infection have a 10% risk of developing active TB during their life. If the TB germs wake up and become active or multiply in your body, you can develop active TB disease. Some medical conditions and treatments can increase this risk.

If you are referred to a specialist doctor, they will examine you and discuss a plan: this may be further chest x-rays for some years or a course of treatment with an antibiotic called Isoniazid. This medicine will reduce the chance of you ever becoming sick with active TB.

Once you have a positive skin test, it is likely to remain positive if you have the test again in the future. If you are ever asked to have another TST, advise the doctor or nurse of your previous positive result and always keep a record of your skin test result.

### Remember:

- You are not sick with TB, there is no reason to stop any of your daily activities
- You cannot pass sleeping TB germs on to your family and friends
- A Department of Health TB Nurse will be in contact with you and you will be advised if further follow-up is required.

For further information contact the TB Control Section on 1300 651 160.

